

5 de febrero de 2021  
Español  
Original: inglés

---

## Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2021

Virtual, 3 a 7 de mayo de 2021

Tema 4 a) del programa provisional\*

**Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus  
respectivos países y sobre los progresos realizados en  
materia de normalización de nombres geográficos**

### Informe de Eslovenia

#### Resumen\*\*

Tras la primera sesión del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, celebrada en 2019, la comisión para la normalización de los nombres geográficos de Eslovenia ha seguido normalizando los nombres geográficos del país y extranjeros. La comisión celebró 26 reuniones: 2 presenciales, 2 virtuales y 22 por correo electrónico. La información sobre la comisión y sus actividades se publica en el sitio web del Gobierno<sup>1</sup>.

La tarea habitual de la comisión es emitir dictámenes sobre si los nuevos nombres de las calles y los lugares habitados son correctos y adecuados. Su función se establece en la ley sobre la definición de los territorios y la denominación de lugares habitados, calles y edificios. Los dictámenes que aprueba la comisión son vinculantes para los municipios a la hora de adoptar denominaciones nuevas o modificar las que están vigentes. Durante el periodo que abarca el informe, la comisión tomó decisiones respecto de unos 32 nombres de calles y un nombre de un lugar habitado.

Eslovenia tiene dos minorías étnicas: la húngara y la italiana. Según la Constitución, en las zonas étnicamente mixtas, el italiano y el húngaro gozan de la misma consideración que el esloveno. En julio de 2020, se completó un proyecto de varios años de duración para normalizar los nombres italianos de los mapas a

---

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* El informe íntegro fue elaborado por la comisión para la normalización de los nombres geográficos de Eslovenia. Estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/) con la signatura GEGN.2/2021/22/CRP.22, únicamente en el idioma en el que se haya presentado.

<sup>1</sup> Véase [www.gov.si/en/registries/working-bodies/commission-for-the-standardization-of-geographical-names/](http://www.gov.si/en/registries/working-bodies/commission-for-the-standardization-of-geographical-names/).



escala 1:25.000. Participaron en el proyecto la comunidad italiana del país, la autoridad topográfica y cartográfica y la comisión. A su término, la comisión había normalizado más de 300 nombres geográficos italianos y eslovenos de la zona étnicamente mixta. El proyecto continúa con la preparación de una lista y la posterior normalización de los nombres geográficos italianos para la escala 1:5.000. Las actividades relacionadas con la preparación de la lista y la normalización de los nombres geográficos húngaros para el nivel de escala 1:25.000 se han estancado. La iniciativa de completar la lista corresponde a la comunidad húngara.

Otro proyecto muy importante en el que estamos trabajando es la armonización transfronteriza de los datos sobre nombres geográficos a lo largo de la frontera nacional con Austria. En esa tarea, las instituciones eslovenas cooperan con la comisión austríaca para la normalización de los nombres geográficos y con el instituto etnográfico Urban Jarnik de Klagenfurt (Austria). Se ha confeccionado una lista de los pasos fronterizos oficiales y de todos los nombres geográficos y se están tomando nuevas medidas para la armonización. En la fase final, se preparará una lista unificada y los nombres quedarán normalizados en ambas comisiones nacionales.

Se ha actualizado la lista de nombres de países. La comisión ha normalizado los nuevos nombres eslovenos de los países y territorios no autónomos cuyos nombres originales han cambiado. A finales de 2020, se creó el subcomité de nombres de países para revisar toda la lista de la Organización Internacional de Normalización (norma ISO 3166:2020, Códigos para la representación de los nombres de los países y sus subdivisiones) y preparar nuevas propuestas de nombres eslovenos.

Dentro del Grupo de Expertos, Eslovenia participa activamente en la División de Europa Centrorienta y Sudorienta, el Grupo de Trabajo sobre Exónimos y el Grupo de Trabajo sobre la Gestión de Datos de Nombres Geográficos.

---